



**Bases para Subvencionar las
Plantaciones de Manzanos de Sidra
y
Lista de Variedades
Campaña 1990-91**

Zubietako Esperimentazio Finka
Gipuzkoako Foru Aldundia
Hondarribia

1990-1991 Kampaina

Moten Zerrenda

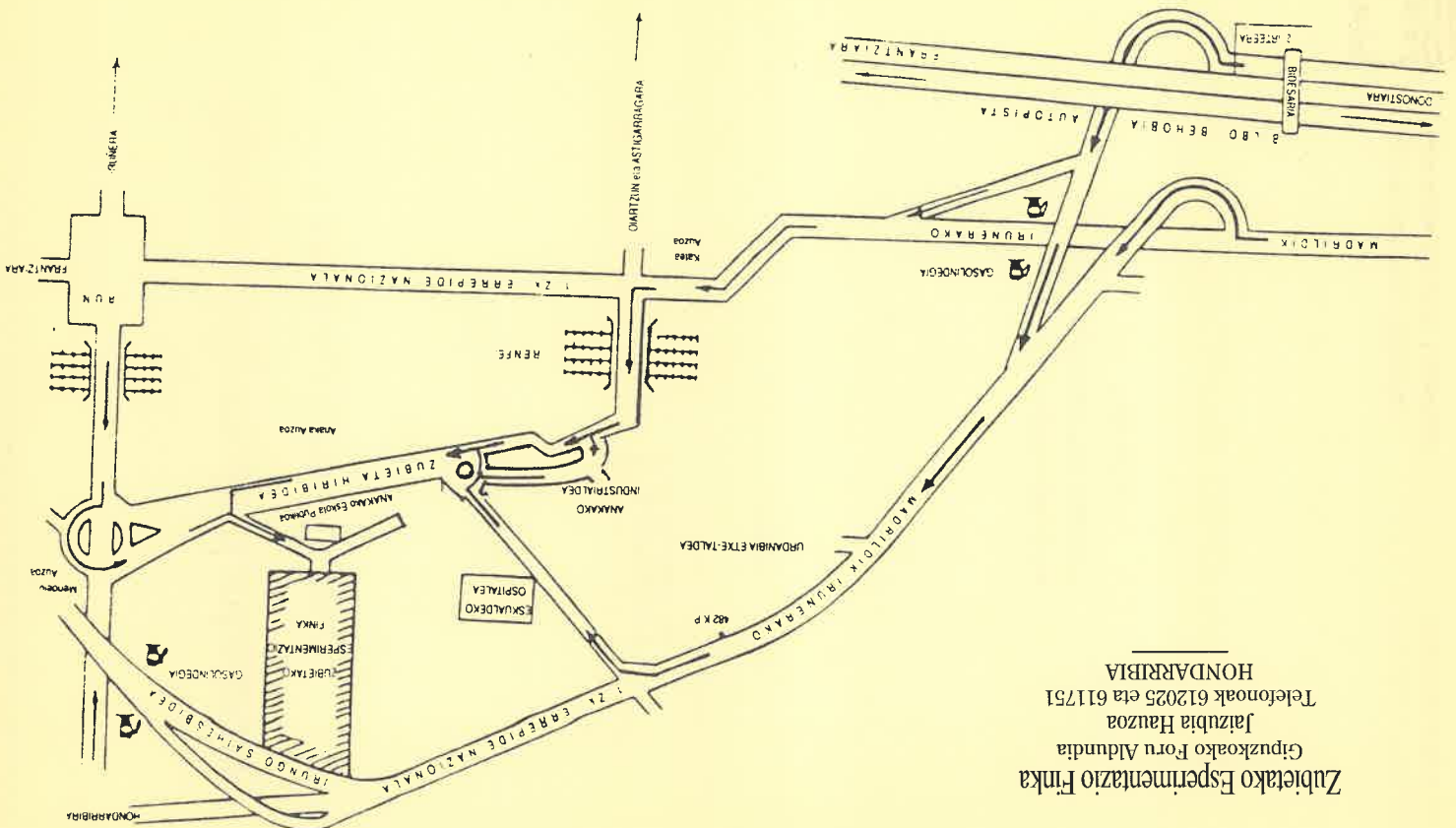
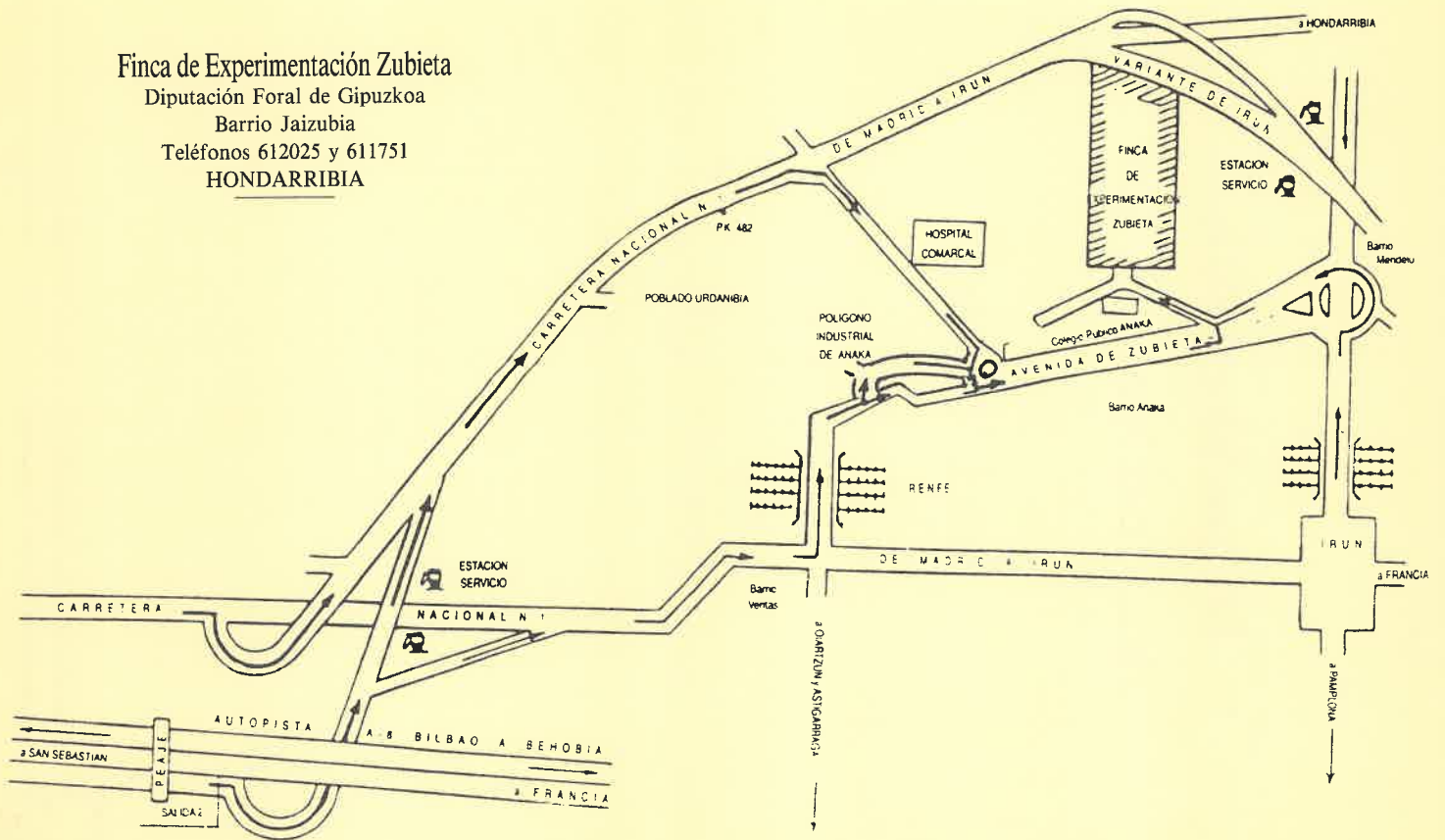
eta

Diru-Laguntzarako Oinarriak

Finca de Experimentación Zubietako
Diputación Foral de Gipuzkoa
Hondarribia



Finca de Experimentación Zubieta
 Diputación Foral de Gipuzkoa
 Barrio Jaizubia
 Teléfonos 612025 y 611751
 HONDARRIBIA



Zubieta Esko Esperimentazio Finka
 Gipuzkoako Foru Aldundia
 Jaizubia Hauzoa
 Telefonoak 612025 eta 611751
 HONDARRIBIA

BASES PARA SUBVENCIONAR LAS

PLANTACIONES DE MANZANOS DE SIDRA

Continuando con la campaña de subvenciones para la plantación de manzanos de sidra que llevó a cabo la Excma. Diputación Foral de Gipuzkoa durante el pasado año, damos a conocer las Bases que van a regir durante la presente campaña, para que las plantaciones sean subvencionadas.

CONDICIONES PARA LA CAMPAÑA 1990-91

Primero.- Adquisición de plantas, forma de pago y subvenciones: "Las plantas serán adquiridas en los Viveros de la Diputación "Finca Zubieta" de Hondarribia." (1) Para re tirar las plantas se presentará el resguardo que justifique el ingreso del importe de las plantas en la cuenta ~~no. 00-403-000-3~~ de la Caja de Gipuzkoa. El precio de la planta es de ~~450 Ptas/unidad.~~ *41/583913*

Una vez que se haya comprobado por los técnicos de la Diputación que se ha llevado a cabo la plantación de conformidad con las condiciones que se expresan en este pliego, la Diputación devolverá el importe del costo de las plantas. Este importe se hará efectivo en la cuenta corriente o libreta del titular que figure en el impreso de solicitud.

Segundo.- La plantación deberá realizarse en territorio guipuzcoano y el número mínimo de manzanos a plantar por explotación será de 80.

Tercero.- No se establecerán los manzanales, sea cual sea la orientación en aquellos terrenos de poca productividad en suelo arable o de fácil encharcamiento y en general en aquellos terrenos que no presenten aptitud para el cultivo del manzano.

(1) También podrán adquirirse las plantas, en cualquier vivero que esté inscrito en el Registro General de Comerciantes de Plantas de Vivero, editado por el Gobierno Vasco. En este último caso la subvención podrá concederse siempre y cuando se trate de variedades aptas para elaborar sidra, se presente la factura con la relación y número de ellas, así como el patrón en la que vienen injertadas.

SAGRADOTARAKO SAGARRONDOEN LANDAREKETAREN

DIRU-LAGUNTZARAKO OINARRIAK

Joandako urtean zehar Gipuzkoako Foru Diputazio Txiki Garaik burutu zuen sagardotarako sagarrondoak landatzeko dirulaguntzaren kampainari jarraituz, aurtengo kampainan zehar jarraituko diren oinarriak ezaguterazten dizkizuegu, landaketa horiek dirulaguntza jaso dezaten.

1990-91 KANPAINARAKO BALDINTZAK

Lehena.- Landareen erosketa, ordainbidea eta dirulaguntzak: Landareak Diputazioaren "Zubieteta Landetxea" Hondarribiko Mindedietan erosiko dira. (1) Landareak jasotzeko unean, hauen zenbatekoa Gipuzkoako Kutxaleko ~~00-304-000-3~~ *41/583913* kontuan sartu dela ziurtatzen duen ordezkagiria aurkeztuko da. Landare bakoitzeko 450 ptako da salneurria.

Behin Diputazio Teknikoek landaketa orri honetan adierazten diren baldintzen arabera burutu dela egiaztatu dezatenean, Diputazioak landareen zenbateko osoa itzuliko du. Zenbateko hau eskaera-imprikian agertzen den titularraren kontu korrente edo libretan sartuko da.

Bigarrena.- Landaketa Gipuzkoako Lurraldean egin behar da eta ustiapen bakoitzeko gutxienezko sagarrondo-kopurua 80koa izango da.

Hirugarrena.- Es dira sagarrondoak jarriko, orientazio noranahikoa izanik ere, sakontasun gutxi duten lur goldagarrietan edo erraz lohitzen direnetan eta oro har sagarrondoaren hazkuntzarako egoki ez diren lurralletan.

(1) Eros daitzake Landareak, era berean, Eusko Jaurlaritzak argitaratutako Mintegi Landareen Saltzaileren Erregistro Orokorrean inskribatuta daogoen edozein mintegitan. Azken kasu honetan eman daitzake dirulaguntza sagardoa egiteko barietate egokiak direnean, landareen zerrenda, kopurua eta zein patroitan txeritatuta dauden adieraziz faktura aurkeztuko denean.

Quarto.- Preparación del terreno.

a).- Si la plantación se realiza con variedades injertadas sobre patrón franco (patrón procedente de semilla), será suficiente la realización de hoyos individuales y la cava del terreno en un radio de 0,5 metros alrededor del tronco.

b).- Si la plantación se realiza con variedades injertadas sobre patrón clonal (patrón enanizante), se recomienda el laboreo de toda la superficie de plantación.

c).- En el caso de aplicar estiercol, éste deberá ser muy hecho y no estar en contacto directo con el árbol.

Quinto.- Plantación y marcos de plantación.

A la hora de plantar **no se enterrará la zona de injerto** que quedará al menos **5 cms.** por encima de la superficie del suelo.

Si las variedades están injertadas sobre patrón franco la distancia mínima entre plantas será de **8 mts.**

Si las variedades están injertadas sobre patrón clonal las distancias de plantación dependerán tanto del patrón como del sistema de formación escogido:

Distancia en mts.

Sistemas de formación	Patrón	Entre líneas	Entre árboles
En vaso	EM 7	5 - 7	4 - 6
	MM 106	5 - 7	4 - 6
	MM 111	6 - 7	5 - 7
En Eje Central	Sobre los 3 patrones	4 - 5	2,5

Sexto.- No deberá pastar clase alguna de ganado en el nuevo manzanal. En todo caso, si se diera el pastoreo se defenderán las plantas de forma tal que queden a cubierto de posibles daños.

Seigarrena.- Sagasti berrian berriak naba gungo emango da larretu. Hala ere, larretaren erantzunak gerta litezkeen kalteetatik babesturik gerta litezkeen landareak lortu beharko da.

Hazkuntza-sistema	Patroi	Lerro artean	Arbola artean	Distantsia metroetan
Erdiko ardatzean	3	4	5	2,5
	MM	9	7	5
	MM	5	5	4
Ontzian	EM	5	4	4

sistemaren menean egongo dira:

Barietateak patroi klonalari jarraiki bapaz bertutuak, landaketa-bitarteak patroiaren nahiz zirkularak bertutuak, hazkuntza-sistemaren menean egongo dira:

Barietateak patroi frankoari jarraiki bertutuak bapaz, landareen arteko bitartea **8 metroko** izango da.

Landazkerakoan **txertualdea ez da lurperatuko**, eta lurraz azaleratik 5 cm-ra geratu beharko du.

Bostgarrena.- Landaketa eta markoak.

Landaketa eta markoak. Landaketa eta markoak. Landaketa eta markoak. Landaketa eta markoak. Landaketa eta markoak.

da.

(b) Patroi klonalari jarraiki bertutuak bapaz, landareen arteko bitartea **8 metroko** izango da.

da.

Laugarrena.- Lursailaren prestaketa.

(a) Landaketa patroi frankoari jarraiki bertutuak bapaz, landareen arteko bitartea **8 metroko** izango da.

Séptimo.— Injertos propios.

En el caso de que el agricultor realice sus propios injertos, para que la plantación sea subvencionada, el material a injertar deberá ser controlado por la Diputación antes de realizar el injerto así como de conocer y anotar su ubicación en el terreno.

Octavo.— Se exigirá en cada plantación un mínimo de 5 variedades, ocupando cada una de ellas el 20% del total salvo en la variedad Reineta que puede ser el 25%.

Solicitudes.— Las solicitudes de plantas deberán formularse en los impresos disponibles al efecto en la "Finca Zubieta" de Hondarribia. Caso de adquirirse las plantas en viveros particulares, el solicitante lo notificará a la Finca Zubieta.

CONDICIONES EN EL SEGUIMIENTO DE LAS PLANTACIONES

En el seguimiento que ha de llevarse a cabo a un manzano en los años posteriores a la plantación, se recomiendan las siguientes operaciones:

- 1.— Durante los cinco primeros años después de realizar se la plantación, deberá mantenerse debidamente escardado el suelo que rodee a la planta en una superficie que aproximadamente corresponda a la ocupada por las raíces.
- 2.— Realizar la poda de formación al año de efectuar la plantación, así como las podas de mantenimiento durante el resto de los años de cultivo.
- 3.— Abonar el manzano de acuerdo con las indicaciones que resulten del análisis de tierra efectuado. Este análisis se llevará a cabo en los laboratorios que posee la Diputación a requerimiento de los interesados.
- 4.— Conviene que se realicen los tratamientos fitosanitarios precisos especialmente los de invierno.
El personal Técnico del Departamento de Agricultura de la Diputación Foral atenderá a cuantas consultas se le formulen sobre los temas expuestos. Para ello podrá dirigirse a las Oficinas Comarcales Agrarias.

Zazpigarrena.— Norberak egindako txertaketak.

Laborariak bere txertaketa propioak egingo lituzkeen kasuan, landaketa subvencionatua izan dadin, egin aurretik Diputazioak kontrolatu egin behar du txertagaia, era berean lursaillean duen kokalekua ezagutu eta anotatu.

Zortzigarrena.— Lursail bakolitzean gutxienez 5 barrietate exigituko dira, bakolitzak haren 20%a hartuko duelarik, Reineta barrietateak ezik, honek 25%a har bait dezake.

Eskaerak.— Landare-eskaera Hondarribiko Zubieta Etxaldean, horretako egongo diren inprimakietan aurkeztu behar da. Mintegi partikularretan erosiko bailira landareak, eskatzaileak Zubieta Finkan emango du horren berri.

SAGASTIEN JARRAIPENERAKO BALDINTZAK

Landaketa egin ondorengo urteetan sagastiak behar bezala zaintzeko, ondorengo zeregin hauek gomendatzen dira:

- 1.— Landaketa egin ondoko lehenengo bost urteetan, landarea inguratzen duen lursaila behar bezala jorratua mantendu behar da, sustraiek hartzen duten lurzatiaren azalera gutxi gora behera.
- 2.— Landaketa egin eta urtebetera hazkuntza-inausketa egin behar da, baita ere mantentimendu-inausketak hazkuntzako gainerako urteetan.
- 3.— Lurraren analisisia egin ondoren, handik ateratako emaitzei jarraiki ongarritzatu behar da. Analisisi hori Diputazioak dituen laborategietan egingo da, interesatuek hala eskaturik.
- 4.— Beharrezko tratamendu fitosanitarioko egitea komeni da, batez ere nequaldikoak.

Foru Diputazioko Nekazaritza Departamentuko Pertsonal Teknikoa adierazitako galez formulatuko dakiokeen edozein kontsultari erantzuteko prest dago, horretarako Eskualdeetako Nekazal Bulegoetara joan behar da.

Lista de variedades de manzana disponibles en la Finca Zubieta de Hondarribia para la Campaña 1.990-91.

SABOR	INJERTADAS SOBRE PATRON FRANCO	INJERTADAS SOBRE PATRONES CLONALES		
		EM 7	MM 106	MM 111
AMARGAS	Haritza	Haritza	Goikoetxea	Goikoetxea
	Gaziloka	Goikoetxea		
	Goikoetxea			
ACIDAS Y AGRIDULCES	Errezila	Bost Kantoi	Bost Kantoi	Errezila
	Manttonia	Errezila	Errezila	Manttonia
	Patzulo Gorri	Manttonia	Granny Smith	Txalaka
	Pelestiña	Txalaka	Manttonia	Urdin
	Txalaka	Urtebi	Pelestiña	Urtebi
	Txurten luze	Verde agría	Saltxipi	Verde agría
	Urtebi		Txalaka	
Verde Agría		Urtebi		
Urdin		Verde agría		
DULCES Y SOSAS	Maximela	Mozolua	Mozolua	Maximela
	Mozolua	Patzuloa	Patzuloa	Mozolua
	Patzuloa			
	Potrokillo			
	Txorria			

IMPORTANTE

Para aquellos manzanales cuya planta haya sido subvencionada, se ha establecido una segunda subvención a partir del tercer año de realizada la plantación y siempre que se hayan cumplido las operaciones señaladas en el apartado que se refiere al seguimiento de las plantaciones.

Personal técnico de la Diputación Foral realizará la visita de comprobación de los cuidados aplicados al manzanal.

ZAPORRA	PATROI FRANKOAN TXERTATUAK	PATROI KLONALEAN TXERTATUAK		
		EM 7	MM 106	MM 111
GARRATZAK	Haritza	Haritza	Goikoetxea	Goikoetxea
	Gaziloka	Goikoetxea		
	Goikoetxea			
MIKATZAK ETA GAZI-GOZAK	Errezila	Bost Kantoi	Bost Kantoi	Errezila
	Manttonia	Errezila	Errezila	Manttonia
	Patzulo Gorri	Manttonia	Granny Smith	Txalaka
	Pelestiña	Txalaka	Manttonia	Urdin
	Txalaka	Urtebi	Pelestiña	Urtebi
	Txurten luze	Verde agría	Saltxipi	Verde agría
	Urtebi		Txalaka	
	Verde Agría		Urtebi	
Urdin		Verde agría		
GOZAK ETA GZAK	Maximela	Mozolua	Mozolua	Maximela
	Mozolua	Patzuloa	Patzuloa	Mozolua
	Patzuloa			
	Potrokillo			
	Txorria			

GARRANTZITUA

Dirulaguntza izandako landarez aldatutako sagastietarako, aldaketa egin eta hirugarren urtetik aurrera bigarren dirulaguntza ematea erabaki da, aldaketen segimenduari buruzko atalean seinala-tutako eragiketak bete diren kasuetarako.

Foru Diputazioko pertsonal teknikoak sagastia nola zaindu den egiaztatutako ikustaldia egingo du bertara.

1.990-91 Kanpainarako Hondarribiko Zubieta Etxaldean eskura diren sagar-landare moten zerrenda.